

書院校董會消息 News of the College Board of Trustees

書院校董會宣佈通過接納張宏毅先生及王鳴峰博士為校董會新成員，任期由 2016 年 2 月 1 日至 2018 年 1 月 31 日止。

張宏毅先生為聯合書院資深校友，並捐資設立「歐陽柏權博士獎學金」、「孫南女士獎學金」、「張宏毅獎學金」、「仁禮獎學金」及「張宏毅邁進地球村系列獎學金」等。

王鳴峰博士為聯合書院校友，為一九九四年度羅德學人，於 2013 年獲終審法院首席法官委任為資深大律師，及先後為書院學生主講多次講座，並捐資設立「聯合書院羅德學人校友獎」。

The United College Board of Trustees has recently elected Mr Cheung Wang Ngai Joseph and Dr Wong Ming Fung William to its membership. The tenure of the new Trustees is from 1 February 2016 to 31 January 2018.

Mr Joseph Cheung is an alumnus of United College. He is also a staunch and loyal supporter to his alma mater. He has made generous donations to the College. "Dr Au Yeung Pak Kuen Scholarship", "Nancy Sun Nan Scholarship", "Joseph Cheung Wang Ngai Scholarship", "Benevolence and Propriety Scholarship" and "Cheung Wang Ngai Joseph GOAL Programme Scholarships" have been established for United College students.

Dr William Wong is also an alumnus of United College as well as Rhodes Scholar 1994. Dr Wong was appointed as Senior Counsel by the Chief Justice of the Supreme Court of Hong Kong in 2013 and he has given several lectures at College throughout the years. With Dr Wong's kind donations, "United College Rhodes Scholars Alumni Award" has been established for United College students.

第一百二十三次院務委員會會議 The 123rd Meeting of the Assembly of Fellows

第一百二十三次院務委員會會議將於 2016 年 2 月 19 日（星期五）上午 11 時 30 分假本院校董會議室舉行。

The 123rd Meeting of the Assembly of Fellows will be held on Friday, 19 February 2016 at 11:30 am in the College Board Room.

聯合同仁參戰渣打馬拉松 UC Members Run for the Standard Chartered Marathon

院長余濟美教授及通識教育副主任李鴻基教授於 2016 年 1 月 17 日完成渣打馬拉松 10K 賽事。中大本年度更得到本院校友冼應全先生（80/地理）慷慨贊助中大隊所有健兒的隊衣。沿途不少學生、教職員及校友為各健兒打氣，發揮中大聯合精神！

Professor Jimmy C M Yu, College Head, and Professor Lee Hung-kay, Associate Dean of General Education, finished their 10K run in the Standard Chartered Marathon. This year, College alumnus Mr Sin Ying-chuen (80/GRMD) sponsored all uniforms for the CUHK Marathon Team. Students, staff and alumni formed cheering teams along the way, showing our College spirit by giving their support to all runners!



本院校董獲頒授榮休教授名銜 College Trustee Awarded Emeritus Professorship

本院校董兼前院長馮國培教授獲香港中文大學頒授榮休教授名銜，任期由 2016 年 8 月 1 日開始，以表揚馮教授對中大長期作出優異傑出的貢獻。本院同仁謹致賀忱！

College Trustee and former College Head, Professor Fung Kwok-pui, School of Biomedical Sciences, was awarded the title of Emeritus Professor by The Chinese University of Hong Kong with effect from 1 August 2016, in appreciation of his lifelong and outstanding contributions to the University. Our warmest congratulations to Professor Fung!



「粵韻悠揚賀鑽禧」粵曲晚會 Cantonese Opera Night

書院為慶祝成立六十周年，與書院校友會攜手合辦「粵韻悠揚賀鑽禧」粵曲晚會，我們邀得聯合書院校友連同粵劇名伶表演粵曲，藉著本晚會推廣及傳承這項優美珍貴的文化活動，同時亦是一個機會讓書院同仁以至全中文大學成員共同慶祝書院成立六十周年。現誠邀各位參與這項盛事，詳情如下：

To celebrate the 60th Anniversary of United College, with the support of United College Alumni Association, the Cantonese Opera Night will be organised. This special occasion not only serves as a platform for promoting an indigenous culture, but also strengthens the solidarity and harmony among United College members – some of them will perform at this unique occasion. Details of the programme are as follows:

日期 Date	2016 年 4 月 2 日 (星期六) 2 April 2016 (Saturday)
時間 Time	晚上 7 時至 10 時半 (請於 6 時 45 分入座) 7:00 pm – 10:30 pm (please be seated at 6:45pm)
地點 Venue	香港中文大學邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall, CUHK
主禮 Officiating Guest	香港中文大學常務副校長華雲生教授 Professor Benjamin W S Wah, Provost and Vice-President, CUHK
表演嘉賓及演出劇目 (暫定) Performers and Drama Titles (TBC)	陳志輝及李佩珊 (大斷橋)、李傲雪及胡紫雲 (潯安洲)、張詠及林穎施 (花染狀元紅之庵堂重會)、黃海霖及李翠翠 (羣英會之小宴)、陸文龍及鄧美玲 (百花亭贈劍)、容陳美蓮及盧秋萍 (神女會襄王)、游應森及黃德正 (高山流水萬古情) Professor Andrew C F Chan, Ms Miran P S Lee, Ms Li Aoxue, Ms Hu Ziwen, Ms Cheung Wing, Ms Lin Yingshi, Mr Wong Hoi-lam, Ms Li Cuicui, Mr Henry Luk, Ms Tang Mi-ling, Mrs M L Yung, Ms Lu Quipping, Mr William Yau and Mr Wong Tak-ching

歡迎書院同仁出席，有興趣參加者請於 2016 年 3 月 3 日前填妥網上報名表格：
<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1366645>。門票先到先得，派完即止。查詢請致電 3943 7455 與楊頌妍女士聯絡。

Interested parties please fill in the online registration form at <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1366645> by 3 March 2016. Complimentary tickets are distributed on a first-come-first-served basis. For enquiries, please contact Ms Amy C Y Yeung at 3943 7455.



廈門中學生訪問書院 Secondary School Students from Xiamen Visited UC

來自廈門的一百多位中學師生於 2016 年 1 月 26 日到訪本院，由本院校友梁炳華博士陪同來賓出席活動。本院助理院務主任吳秀珊女士向到訪師生介紹大學、書院及本院的學生活動、宿舍及康樂設施，並由校友事務及發展委員會委員蕭錦華博士為師生主講「香港與福建在近代史上的關係」。

More than one hundred secondary school teachers and students from Xiamen visited the College on 26 January 2016, accompanied by College alumnus Dr Leung Ping-wah. Ms Susan Ng, Assistant College Secretary, received the delegation and introduced College system, student activities, hostels and amenities facilities of United College, while Dr Siu Kam-wah, Member of Committee on Alumni Affairs and Development, delivered a talk on the "Relationship of Hong Kong and Fujian in Modern Chinese History" to the delegation.

